

# INTRODUCCIÓN A LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA LENGUA EN CONTEXTOS DE MIGRACIÓN Y ACOGIDA A PERSONAS REFUGIADAS

## Unidad 2 | Actividades

### El objeto de enseñanza I: la lengua y la cultura

En la primera parte la Unidad 2. *El objeto de enseñanza: la lengua y la cultura*, han sido propuestas algunas actividades opcionales que puedes ver a continuación. Recuerda, además, que se ha abierto un foro para que puedas hacer llegar tus comentarios a todo el grupo. El ejercicio obligatorio corresponde a la segunda parte de la unidad.

#### Primera parte: Enseñar lengua y enseñar cultura

##### Actividad 1. Leer carteles y señales

El punto de partida es que todos sabemos leer en alguna lengua. A continuación te proponemos dos tipos de ejercicios con las señales o carteles que aparecen a continuación:

1. Intenta leer en voz alta los mensajes escritos que aparecen.
  - ☉ ¿Qué tipo de dificultad has encontrado?
2. Intenta interpretar el significado del mensaje que aparece/ contiene el cartel o la señal de manera global.
  - ☉ ¿Qué crees que quiere decir?
  - ☉ ¿Dónde se podría encontrar esa señal o cartel? ¿En qué basas tu respuesta?

¿En qué nivel de la lengua encuentras dificultades a la hora de interpretar el significado de los carteles y señales propuestos? ¿Difieren tus respuestas de las soluciones? Puedes comparar tus respuestas con las que aparecen en el documento de 'comentarios a la actividad' y compartirlas en el foro.

| Imagen propuesta   | Lectura   |
|--|---|
| <p>1</p>    | <p>Dificultad</p>   |
| <p>2</p>    | <p>Dificultad</p>   |
| <p>3</p>   | <p>Dificultad</p> <p>¿Dónde crees que aparece el cartel?</p>        |
| <p>4</p>  | <p>Significado global</p> <p>¿Dónde crees que aparece la señal?</p> |

|   | Imagen propuesta | Lectura   |
|---|------------------|---|
| 5 |                  | <p>Dificultad</p> <p>¿Dónde crees que aparece el cartel?</p>        |
| 6 |                  | <p>Dificultad</p> <p>¿Dónde crees que aparece el cartel?</p>        |
| 7 |                  | <p>Significado global</p> <p>¿Dónde crees que aparece la señal?</p> |
| 8 |                  | <p>Dificultad</p>   |
| 9 |                  | <p>Significado global</p> <p>¿Dónde crees que aparece la señal?</p> |

| Imagen propuesta  | Lectura   |
|---|---|
| <p>10</p>  | <p>¿Y ahora?<br/>Significado global</p> <p>Posible dificultad</p> <p>¿Dónde crees que aparece la señal y el cartel?</p> |

## Actividad 2. Mi competencia intercultural

¿Cómo reaccionamos los docentes de español L2 a la variación existente y a la que se produce constantemente en el aula? ¿Cómo valorarías tu competencia (lingüística) intercultural?

Siguiendo el modelo procesual de Deadorf, adaptado en García Parejo (2017) te proponemos la siguiente actividad para promover la reflexión y desarrollar las actitudes que se podrían requerir al docente y hablante intercultural de español. Son una serie de preguntas en torno a tu forma de actuar en un aula multicultural. Puedes comentar tus respuestas en el foro.

### Actitudes

- \*☞ ¿Me entusiasma a prender sobre otras culturas de la hispanosfera? Si tengo alumnos latinoamericanos, guineanos ¿deseo aprender algo sobre ellos y sus experiencias? ¿Hago un esfuerzo por aprender más?
- ☞ ¿Me entusiasma a prender sobre otras culturas? ¿Deseo aprender algo sobre el origen de los estudiantes y de sus experiencias? ¿Hago un esfuerzo por aprender más?
- ☞ ¿Cómo realmente estoy de abierto a aquellos que tiene un origen cultural, socioeconómico y religioso diferente al mío?
- ☞ ¿Realizo juicios rápidos sobre mis estudiantes? ¿Prejuizo las situaciones o a los estudiantes? ¿O soy capaz de contener mis juicios mientras exploro las múltiples caras de una situación dada?
- ☞ ¿Mido el comportamiento de mis estudiantes basándome en mis propias expectativas condicionadas (cross) culturalmente? ¿O trato de entender su comportamiento basado en sus propios condicionamientos culturales?

## Conocimientos

- ☉ ¿Soy capaz de describir mis propios condicionamientos culturales? \*Por ejemplo, teniendo en cuenta el punto de España y/o de la hispanosfera en el que he crecido ¿qué valores culturales influyen sobre el modo en el que me comporto y me comunico con otros?
- ☉ ¿Cómo describiría mi visión acerca del mundo?
- ☉ ¿Cómo describiría la visión del mundo de alguno de mis estudiantes? ¿En qué aspectos esta visión sería diferente de la manera en que yo percibo el mundo?
- ☉ ¿Qué conozco de los orígenes culturales de mis alumnos? ¿Qué información desconozco y cómo podría acceder a esa información?
- ☉ ¿Cómo podría incorporar la visión del mundo de mis estudiantes dentro de los materiales que uso en mis clases de ELE?
- \*☉ ¿Qué visión del mundo se muestra en los materiales de ELE que utilizas? ¿Aparece la visión de las diferentes comunidades de la hispanosfera y de otras comunidades? ¿Cómo podrías mejorar esos materiales con vistas a que otras visiones y perspectivas culturales estuviesen representadas?

## Habilidades

- ☉ ¿Cuánto escucho realmente a mis alumnos?
- ☉ ¿Me empeño en observar de manera activa las interacciones que se producen en el aula, prestando atención tanto a matices sutiles como a las dinámicas entre estudiantes y a mis propias interacciones con ellos?
- ☉ ¿Me empeño en reflexionar sobre mi práctica educativa y sobre mis interacciones con aquellos que tienen un origen cultural diferente al mío? ¿Entiendo lo que pueda haber pasado en la interacción y, además, soy capaz de aprender de cada situación?
- ☉ ¿Sé como evaluar las interacciones y las situaciones a través de una 'lente intercultural', intentando buscar explicaciones culturales que sean la base de lo que haya ocurrido en ellas?

## Resultados intrapersonales (referidos a flexibilidad, adaptabilidad, empatía...)

- ☉ ¿Conozco cómo quieren ser tratados mis estudiantes o asumo que quieren ser tratados bajo mis estándares culturales (por ejemplo, 'profesor-profesora nativos o especialistas de lengua española')?
- ☉ ¿Soy capaz de adaptar mi comportamiento y estilo comunicativo para acomodarlo a estudiantes con estilos diferentes, culturalmente condicionados?
- ☉ ¿Soy capaz de ser flexible al responder a las necesidades de los estudiantes, intentando entender esas necesidades desde su punto de vista y perspectiva sociocultural?
- ☉ ¿Puedo considerar fácilmente los conocimientos, los artefactos culturales o una situación desde múltiples perspectivas?

## Resultados del ámbito interpersonal (referidos a comportamientos, actos comunicativos)

- ☉ ¿Cómo de adecuado he sido, culturalmente, en mis interacciones con los estudiantes? ¿Y en mi práctica docente? ¿Cómo crees que responderían tus estudiantes a estas preguntas?
- ☉ ¿Fui capaz de alcanzar mis objetivos comunicativos de manera apropiada y eficaz?
- ☉ ¿Qué podría hacer de forma diferente en el futuro para conseguir que mi comunicación y mi comportamiento fueran más apropiados y eficaces, tanto a nivel interpersonal como en lo que se refiere a la práctica docente?
- \*☉ ¿Esa solución se podría considerar una solución intercultural desde el punto de vista ecológico?
- \*☉ ¿Fui capaz de acomodar mi discurso para acercarme al Otro?
- \*☉ ¿He sido capaz de construir un tercer espacio de encuentro intercultural, en el que nos hemos sentido cómodos y no extraños? ¿Hasta qué punto es híbrido y mestizo?

(Fuente: García Parejo 2017. "Comunicación intercultural y enseñanza de ELE: ¿qué competencias para qué desafíos?". En Dimitrinka G. Nikleva (ed.) *La formación del profesorado de español como lengua extranjera. Necesidades y tendencia*. Oxford: Peter Lang, pp. 311-338).

## Segunda parte: Comunicación oral

### Actividad Obligatoria.

## COMPRENSIÓN AUDITIVA

### A. Elige un manual con el que estés familiarizado, conozcas o trabajes de manera habitual y contesta a estas preguntas.

1. ¿Hay suficientes audios y vídeos? ¿Cómo son? ¿Suenan naturales? ¿Crees que este último factor es importante a la hora de trabajar la comprensión auditiva en el aula?
2. ¿Qué crees que se puede hacer si no te gustan los audios que tu manual emplea?
3. ¿Qué criterios sueles emplear para hacer la selección de los audios y vídeos que utilizas en el aula?

### B. Busca un audio o vídeo auténtico que pienses utilizar en alguna de tus clases (un podcast, un programa de radio, una noticia, una receta de un canal de cocina, etc.). Diseña una tarea en la que expliques las actividades que vas a llevar a cabo antes de escuchar (pre-audición), durante la audición y después de la audición (post-audición).

1. PRE-AUDICIÓN. Piensa de qué manera vas a contextualizar el audio o vídeo que van a escuchar o ver. Puede ser una lluvia de ideas, o un trabajo previo con el vocabulario que permita activar todos los conocimientos previos que tus estudiantes tienen sobre el tema.
2. DURANTE LA AUDICIÓN. ¿Cómo van a escuchar el audio? Por ejemplo, puedes plantear varias escuchas. La primera para que se familiaricen con el tema, y una segunda para contestar las preguntas que se plantean a partir del texto. Puedes plantear también que antes de la segunda escucha pongan en común con un compañero todo lo que han conseguido entender.

Piensa también en este apartado qué es lo que quieres conseguir de la audición. Entender el mensaje de manera global; conseguir información específica; conseguir una comprensión detallada (un número de teléfono, la edad de una persona, etc.).

3. POST-AUDICIÓN. ¿Qué actividad o actividades vas a llevar a cabo? Puedes comprobar las respuestas con todo el grupo de clase; resolver dudas que han surgido a partir del audio; resumir el texto; expresar su opinión acerca de lo que han escuchado; etc.

## PRODUCCIÓN ORAL

### A. Piensa en cómo trabajas la producción oral (la expresión y la interacción oral) en tus clases.

1. ¿Cuánto tiempo hablas tú, y cuánto hablan tus alumnos? ¿Qué posición adoptas en el aula cuando ellos están hablando, en parejas o pequeños grupos? Pon algún ejemplo.
2. ¿Qué tipo de actividades y textos utilizas para trabajar la producción oral?
3. ¿Qué importancia tienen para ti los errores? ¿Cómo y cuándo corriges los posibles errores de tus alumnos?

### B. Diseña una actividad oral en la que se trabaje la expresión o la interacción oral. Tienes que tener en cuenta en su diseño:

1. Si van a trabajar en solitario, en parejas, o en pequeños grupos. Asimismo, señala cuál es el lugar que ocupan tanto ellos como tú en el aula.
2. Cómo será la preparación y progresión de la tarea.
- 3.Cuál será tu papel a lo largo de la actividad.
4. Cómo se hará la puesta en común. Por ejemplo, todos participan o lo hacen solo alguno de ellos.
5. Cómo y cuándo se llevará a cabo la corrección, si es que se hace.
6. Si los alumnos reciben algún tipo de feedback, además de la posible corrección que se haya podido hacer en el momento de la puesta en común.